

BOOKS

Polyphone Aufklärung. Zur Textualität und Performativität der spanischen Geschlechterdebatten im 18. Jahrhundert. Frankfurt/M.: Vervuert 2013.

Reviews: Klaus-Dieter Ertler: *Romanische Forschungen* 127 (2015), 94-97.
 Aenne Gottschalk: *Iberoamericana* XV 58 (2015), 207-209.
 Hendrik Schlieper: *Cuadernos de Estudios del Siglo VIII* 26 (2016), 399-404.
 Fernando Nina: *Cuadernos dieciochistas* 17 (2016), 390-393.

Postmoderne/postkoloniale Formen der Autobiographie in der französischen und maghrebinischen Literatur. Autofiction – Nouvelle Autobiographie – Double Autobiographie – Aventure du Texte. Hildesheim/Zürich: Georg Olms Verlag 2002.

Reviews: Astrid Poier-Bernhard in: *Arcadia* 40, 2 (2005), 466-469.
 Doris Ruhe in: *Germanisch-Romanische Monatsschrift* 57, 4 (2007), 506-508.

EDITOR OF BOOKS

14) With Agnieszka Komorowska: *Fe/male Friends: Staging Gender and Friendship in 17th and 18th Century Spanish Literature.* Madrid: Iberoamericana 2023.

13) With Sonia Fitouri: *Le corps à l'épreuve du genre dans la littérature, le cinéma et le blogue maghrébins de langue française.* Université de Tunis 2018.

12) *Masculinités maghrébines. Conceptions littéraires et cinématographiques du masculin.* Leiden: Brill 2017.

Review: Jarrod Hayes: *French Studies: A Quarterly Review* (Oxford UP) 73: 1 (January 2019) 156-157.

11) With Adriana López-Labourdette and Cornelia Sieber: *Cuerpos extra/ordinarios. Discursos y prácticas somáticas en América Latina y España.* Barcelona: Linkgua 2017.

10) With Wilfried Pasquier: *Scènes des genres au Maghreb. Masculinités, critique queer et espaces du féminin/masculin.* Amsterdam: rodopi 2013.

Reviews: Jarrod Hayes: *Contemporary French Civilization* 39, 2 (2014) 156-157.
 Danielle Pister: *Études Littéraires Africaines* 36 (2013), 184-186.
 Mehammed Mack: *Modern & Contemporary France* 22, 4 (2014), 551-553.
 Hugues Sheeren: *Francofonia. Studi e ricerche sulle letterature di lingua francese* 66 (2014), 230-232.

9) With Tanja Schwan and Cornelia Sieber: *Strategien von Autorschaft in der Romania: Zur Neukonzipierung im Rahmen literatur-, kultur- und medienwissenschaftlich basierter Geschlechtertheorien.* Heidelberg: Winter Verlag 2012.

Reviews: David Nelting: *Germanistisch-Romanische Monatsschrift* 63, 4 (2013), 531-534.
 Christian Sieg: *Arcadia* 49, 1 (2014), 217-221.
 Niels Penke: *Literaturkritik.de* 8 (2014) 382-386.

8) With Cornelia Sieber: *Fiestas infinitas de máscara: actos performativos de feminidad y masculinidad en México.* Hildesheim: Olms 2012.

Reviews: Ana Figueroa: *Iberoromania* 1 (2012), 244-245.
 Yolanda Melgas Pernías: *iMex. México Interdisciplinario. Interdisciplinary Mexico* 4, 7 (2014/15).

7) With Patrick Imbert and Cornelia Sieber: *Estrategias autobiográficas en Latinoamérica (Siglos XIX-XXI): Géneros – Espacios – Lenguajes*. Hildesheim: Olms 2010.

Reviews: Ana Figueroa in: *Iberoromania* 1 (2012), 244b-245a.
Fernando Nina in: *Cuadernos Americanos* 142, 4 (2012), 199-203.

6) With René Ceballos et al.: *Passagen: Hybridity, Transmédiatité, Transculturalidad*. Hildesheim: Olms 2010 (Festschrift für Alfonso de Toro).

5) With Cornelia Sieber and Eduardo Guerreiro Brito Losso: *Diferencia minoritaria en Latinoamérica/Diferença minoritaria na América Latina*. Hildesheim: Olms 2008.

4) With Alfonso de Toro et al.: *Estrategias de la hibridez en América Latina. Del descubrimiento al siglo XXI*. Frankfurt/M.: Peter Lang 2007.

3) With Susanne Gehrmann: *Les enJEux de l'autobiographique dans les littératures de langue française. Du genre à l'espace. L'autobiographie postcoloniale*. Paris: L'Harmattan 2006.

Review: Andrea Schincariol in: *Ponti/Ponts - Langues Littératures Civilisations des Pays Francophones* 9 (2009), 319-323.

2) With Alfonso de Toro: *Autobiographie revisited: Theorie und Praxis neuer autobiographischer Diskurse in der französischen, spanischen und lateinamerikanischen Literatur*. Hildesheim: Olms 2004.

Review: Natascha Ueckmann: *Romanische Forschungen* 119, 3 (2007), 386-389.

1) With Christiane Maaß et al.: *Körper und Schrift*. Bonn: Romanistischer Verlag 2001.

ARTICLES – JOURNALS, HANDBOOKS AND JOINT BOOKS

72) „Pikareske Rollenspiele: Algerien als Bühne in Kebir Ammis Roman *Un génial imposteur* (2014)“, in: *Transkulturationen des Pikaresken in den romanischsprachigen Literaturen Afrikas und Lateinamerikas*, hg. von S. Goumegou, A. Komorowska, S. Thies. Heidelberg: Winter 2025, 295-312.

71) Djebar, Assia: *La Femme sans sépulture*. In: Arnold, H.L. (eds.) *Kindlers Literatur Lexikon* (KLL). J.B. Metzler, Stuttgart 2024. https://doi.org/10.1007/978-3-476-05728-0_23460-1

70) “‘Ma timidité m’a condamné à devenir écrivain’ : Le corps de l’auteur chez Philippe Vilain, *Confession d’un timide* (2010) ”, in : Paul Dirx/Jeanne Glesener/Bruno Trentini (éds.): *Le corps à l’œuvre*. Lormont : Le Bord de l’Eau 173-183.

69) “‘Augustin est l’un des leurs’ : Augustin d’Hippone comme modèle auctorial chez Kebir Ammi”, in : Sanae Ghouati/Bouazza Benachir (éds.) : *Écrire est une pointe de feu. Kebir Mustapha Ammi*. Sotumedia Éditions 2023.

68) “Gender Matters: Historical Discourses on Friendship. An Introduction”, (with Agnieszka Komorowska), in: Claudia Gronemann/Agnieszka Komorowska (eds.): *Fe/Male Friends: Staging Gender and Friendship in Seventeenth- and Eighteenth-Century Spanish Literature*. Madrid: Iberoamericana, 2023, 7-35.

67) “Friendship as Cultural Metaphor in Cadalso’s *Cartas marruecas*: Male Friendship and Feminized *amistad universal*”, in: Claudia Gronemann/Agnieszka Komorowska (eds.): *Fe/male Friends: Staging Gender and Friendship in 17th and 18th Century Spanish Literature*. Madrid/Frankfurt/M.: Iberoamericana 2023, 155-167.

66) “Aquel amor tranquilo y constante que tanto se parece a la amistad, y es el único que puede hacer los matrimonios felices”. Conjugal Friendship in the Spanish Comedy as School of Marriage”, in: Claudia Gronemann/Agnieszka Komorowska (eds.): *Fe/male Friends: Staging Gender and Friendship in 17th and 18th Century Spanish Literature*. Madrid: Iberoamericana 2023, 215-244.

65) “Décoloniser l’ancêtre romain : Augustin d’Hippone comme figure mémorielle chez Kebir Ammi”, in: *Expressions Maghrébines* 22, 1 (2023) 163-179.

64) “Deconstructing Gender and Family Norms in New Tunisian Cinema: A Queer Reading of Ala Eddine Slim’s *Tlamess/طلامس* (2019)”, in: *Journal of African Cinemas* 14: 2-3 (2022) 135-148.

63) “Najat El Hachmi”, in: *Kritisches Lexikon der Fremdsprachigen Gegenwartsliteratur*, www.klfg-lexikon.de (30 S.)

[Band zur Frankfurter Buchmesse 2022] “Najat El Hachmi”, in: Thomas Klinkert (ed.): *Gegenwartsliteratur aus Spanien*. München: edition text + kritik, 2021, 43-71.

62) « Ceux qui m’ont aimé, fût-ce en image, m’ont restitué la mienne. L’autofiction doubrovs-kienne et l’image d’écrivain co-produite par la lectrice », in: *Romanische Studien, Beiheft 12: Autofiction(s) et scandale*, ed. by Claudia Jacobi, Christine Ott and Lena Schönwälder. Stuttgart: AVM-Verlag, 2021, 103-124.

61) “Abdellatif Kechiche: *La Vie d’Adèle – Chapitres 1 et 2* (2013).”, in: Christian von Tschilschke/Ralf Junkerjürgen/Christian Wehr (eds.), *Klassiker des französischen Kinos in Einzeldarstellungen*. Berlin: Verlag Erich Schmidt 2021, 631-652.

60) “Literarische Erkundungen dies- und jenseits von Algerien: Der Heilige Augustinus als transkulturelle Erinnerungsfigur bei Kebir Ammi.” *Römische Quartalschrift. Zeitschrift für Christliche Altertumskunde und Kirchengeschichte* 116, 1-2 (2021) 14-30.

59) “Saint Augustine in Colonial and Postcolonial Texts of the Maghreb: Entangled Memory” (second part). *Entanglements of the Maghreb. Cultural and Political Aspects of a Region in Motion*, Friederike Pannewick et al. (eds.), Bielefeld: transcript 2021, 113-136.

58) "In bester Gesellschaft: Männliche Sozialisation und (Re-)Maskulinisierung des spanischen Nationalcharakters im 18. Jahrhundert". *Das achtzehnte Jahrhundert. Zeitschrift der Deutschen Gesellschaft für die Erforschung des achtzehnten Jahrhunderts* 45, 1 (2021) 305-324

57) "Autofiktion. Zur Entstehung und Fortschreibung eines Textmodells mit Autorbezug". Michael Wetzel (ed.): *Handbuch Autorschaft*. Berlin/Boston: de Gruyter 2021, 328-339.

56) "Negotiating Values: Dealing with the Goncourt in Contemporary French Fiction." *Philologie im Netz* 90 (2020) 1-11.

55) "Rewriting antiquity: Saint Augustine as mnemonic figure in francophone texts of the Maghreb", in: *Études Littéraires Africaines* 49 (2020), 189-204.

54) "Verflochtene Erinnerungen: Der Zweite Weltkrieg, die algerische Geschichte und die Figur des Nazitäters in der nordafrikanischen Literatur", in: *Globalisierte Erinnerungskulturen und gegenläufige Gedächtnisse: Darstellungen von Nationalsozialismus, Holocaust und Exil in peripheren Literaturen*, ed. by Marco Thomas Bosshard/Iulia Karin Patrut, Bielefeld: transcript 2020, 243-269.

53) "Zärtliche Signaturen des Patriarchalen: Sanfte Väter in der spanischen *comedia* und im *drama sentimental*". *Das Theater der Zärtlichkeit. Affektkultur und Inszenierungsstrategien in Tragödie und Komödie des vorbürgerlichen Zeitalters (1630-1760)*, ed. by Jörn Steigerwald/Burkhard Meyer-Sickendiek, Wiesbaden: Harrassowitz (Reihe: Culturae. Intermedialität und historische Anthropologie) 2020, 59-78.

52) "Pikareske Rollenspiele: Algerien als Bühne in Kebir Ammis Roman *Un génial imposteur*". *Transkulturationen des Pikaresken in den romanischsprachigen Literaturen Afrikas und Lateinamerikas*, ed. by Susanne Goumegou/Agnieszka Komorowska/Sebastian Thies, Heidelberg: Winter Verlag (in Druck seit 2020).

51) "Autofiction". *Autobiography/Autofiction. An International and Interdisciplinary Handbook. Volume I: Theory and Concepts*, ed. by Martina-Wagner Egelhaaf, Berlin/Boston: de Gruyter 2019, 241-246.

50) "Serge Doubrovsky: *Le Livre Brisé* (1989) [The Broken Book]". *Autobiography/Autofiction. An International and Interdisciplinary Handbook. Volume III: Exemplary Texts*, ed. by Martina-Wagner Egelhaaf, Berlin/Boston: de Gruyter 2019, 1975-1985.

49) "Albert Memmi: *La statue de sel* (1953) [The Pillar of Salt]". *Autobiography/Autofiction. An International and Interdisciplinary Handbook. Volume III: Exemplary Texts*, ed. by Martina-Wagner Egelhaaf, Berlin/Boston: de Gruyter 2019, 1821-1836.

48) "Corps, langage incarné et bi-langue: Le plurilinguisme comme réflexion sur la langue et comme simulation des médias dans la littérature maghrébine". *Le corps à l'épreuve du genre dans la littérature, le cinéma et le blogue maghrébins de langue française*, Sonia Fitouri/Claudia Gronemann (eds.), Tunis: Latrach Edition 2018, 71-86.

47) "Le mal/mâle de la mélancolie : sexualité et masculin mélancolique chez Abdellah Taïa". *Masculinités maghrébines. Nouvelles perspectives sur la culture, la littérature et le cinéma*, Claudia Gronemann (ed.), Leiden: BRILL 2018, 173-194.

46) “Visiones carnales en la pantalla: Los cuerpos extra/ordinarios de Cabeza de Vaca desde su desnudez a la piel del espectador”. *Cuerpos extra/ordinarios. Discursos y prácticas somáticas en América Latina y España*, Adriana López-Labourdette/Claudia Gronemann/Cornelia Sieber (eds.), Barcelona: Linkgua 2017, 193-211.

45) “Ocio y sociabilidad en las *Cartas marruecas* de Cadalso: del lujo ostentoso a la ética del *hombre de bien sociable*”. *Ocio y ociosidad en el siglo XVIII español e italiano/Ozio e oziosità nel Settecento italiano e spagnolo*, ed. by Robert Fajen/Andreas Gelz, Frankfurt/M.: Klostermann 2017, 207-226.

44) “Cinema in Latin America”. *The Encyclopaedia of Postcolonial Studies*. Chichester: Wiley Blackwell 2016, 337-343.

43) “Miradas entre/cruzadas: España y la inmigración magrebí en el cine actual”. *Nación y Migración. España y Portugal frente a las migraciones contemporáneas. Prólogo de Andreas Gipper*, Cornelia Sieber/Verónica Abrego/Anne Burgert (eds.), Madrid: Biblioteca Nueva 2015, 211-221.

42) “Retour au pays et disparition: l'esthétique de l'inquiétant/unhomely das la littérature et le cinéma franco-algériens”. *Return Migration in Roman Cultures*, Marco Thomas Bosshard/Andreas Gelz (eds.), Freiburg i. Br./Berlin/Wien: Rombach Verlag 2014, 313-335.

41) “Narrations collectives et posture auctoriale dans la littérature postcoloniale maghrébine : Une critique du classement culturel des modèles auctoriaux”. *Les Lettres Romanes* 68: 1-2 (2014), 221-248.

40) “La reflexión sobre el género negro en *El beso de la mujer araña*: un acercamiento transmediático a los elementos policíacos en la novela y la película”. *Diseño de nuevas geografías en la novela y el cine negro de Argentina y Chile*, Sabine Schmitz/Annegret Thiem/Daniel A. Verdú Schumann (eds.), Madrid: Iberoamericana 2013, 235-246.

39) “‘Lui dire que j'étais un homme comme lui’ : Autofiktionales intermediales Schreiben bei Abdellah Taïa”. *Autofiktion und Medienrealität. Kulturelle Formungen des postmodernen Subjekts*, Jutta Weiser/Christine Ott (eds.), Heidelberg: Winter Verlag 2013, 91-106.

38) “*Omar Gatlato* de Merzak Allouache (1977) : une étude de cas sur le masculin”. *Scènes des genres au Maghreb. Masculinités, critique queer et espaces du féminin/masculin*, Claudia Gronemann/Wilfried Pasquier (eds.), Amsterdam: rodopi 2013, 221-244.

37) “Je ne suis en fait qu'une femme de cette multitude-là’. Zur Inszenierung von Autorschaft und kollektiver Textproduktion in der postkolonialen Literatur des Maghreb”. *Strategien von Autorschaft in der Romania: Zur Neukonzipierung im Rahmen literatur-, kultur- und medienwissenschaftlich basierter Geschlechtertheorien*, Claudia Gronemann/Tanja Schwan/Cornelia Sieber (eds.), Heidelberg: Winter Verlag 2012, 179-202.

36) “Assia Djebar”. *Dictionnaire des écrivains migrants de langue française (1981-2011)*, Ursula Mathis-Moser/Birgit Metz-Baumgartner (éds.), Paris: Honoré Champion Éditeur 2012, 303-307.

35) “Pasajes entre lo original y lo falso. El performance de Frida Kahlo como base epistemológica de un concepto para una exposición (futura) de su obra”. *Fiestas infinitas de máscara: actos performativos de feminidad y masculinidad en México*, Claudia Gronemann/Cornelia Sieber (eds.), Hildesheim: Olms (TKKL) 2012, 45-61.

34) “Mediensimulation und -reflexion: Oralität, Schrift und Film in transmedialen Strategien der Maghrebliteratur”. *Medientechniken von Literatur und Sprache: Kino – Hörspiel – Hypertext – Multimedia*, Jochen Mecke (ed.), Bielefeld: transcript 2011, 103-117.

33) “Topografía de la violencia/Violencia mediática en el cine actual latinoamericano” (with Cornelia Sieber). *Disonancias Interamericanas*, Adriana López-Labourdette/Valeria Wagner (eds.), Barcelona: Linkgua 2011, 97-125.

32) “La Pensatriz Salmantina – ¿el enigma que sigue velándose? Eine Lektüre des Textfragments als Travestie”. *Die Spectators in der Romania – eine transkulturelle Gattung?* Klaus-Dieter Ertler (ed.), Frankfurt/M.: Peter Lang 2011, 253-269.

31) “Der hispanoamerikanische Film”. *Handbuch Spanisch. Sprache, Literatur, Kultur, Geschichte in Spanien und Hispanoamerika. Für Studium, Lehre, Praxis*, Joachim Born/Robert Folger/Christopher F. Laferl et al. (eds.), Berlin: Erich Schmidt Verlag 2011, 653-660.

30) “Concept des écritures migratoires: discours de déplacement, déplacement du discours”. *D’ici et d’ailleurs: l’héritage de Kateb Yacine*, Catherine Milkovitch-Rioux/Isabella von Treskow (eds.), Frankfurt/M.: Peter Lang 2016, 169-178.

29) “Fictions de la relation Père/Fille: la dé/construction des mythes paternels dans Assia Djébar”. *Repenser le Maghreb et l’Europe: hybridations, métissages, diasporisations*, Alfonso de Toro/Khalid Zekri/Réda Bensmaïa et al. (éds.), Paris: Harmattan 2010, 233-248.

28) “Writing the Scene of Speaking – Gender and Modernity in Textual Perspective: ‘Staging’ Male and Female Behavior in the Spanish Eighteenth-Century”. *Passagen: Hybridity, Transmedialité, Transculturalidad*, René Ceballos/Claudia Gatzemeier/Claudia Gronemann et al. (eds.), Hildesheim: Olms 2010, 333-343.

27) “Hybrid gaze from Delacroix to Djébar: Visual encounters and the construction of female/other in colonial discourse of Maghreb (orientalist painting, photography and film)”. *Empires and Boundaries. Reconsidering Issues of Race, Class and Gender in African and Asian Colonial Settings*, Harald Fischer-Tiné/Susanne Gehrmann (eds.), London: Routledge 2009, 148-167.

26) “*Catones sin barbas y Licurgos con basquiñas*: Fingierte (weibliche) Autorschaft und Normierung von Weiblichkeit. Spanische moralische Wochenschriften im europäischen Gattungszusammenhang”. *Die Konstituierung eines Kultur- und Kommunikationsraumes Europa im Wandel der Medienlandschaft des 18. Jahrhunderts*, Siegfried Jüttner (ed.), Frankfurt/M.: Peter Lang 2009, 25-40.

25) “Liminalidad y transgresión: una reflexión sobre el concepto de autoría en María de Zayas y Sotomayor”. *Escenas de transgresión. María de Zayas en su contexto literario-cultural*, Irene Albers/Uta Felten (eds.), Madrid/Frankfurt/M.: Iberoamericana 2009, 97-108.

24) “(Autofiktionale) Inszenierungen von Hybridität und Androgynie: Transmediale und transkulturelle Strategien im 'Diario' von Frida Kahlo”. *Frida Kahlo. Körper, Gender, Performance*, Uta Felten/Tanja Schwan (eds.), Berlin: tranvia 2008, 53-77.

23) “Hybride Blickkonstellationen: Zur Konstruktion des Weiblichen/Anderen in kolonialen Bildmedien des Maghreb”, in: *Geschlechterordnungen in Nordafrika – Umbrüche und Perspektiven in Literatur, Film und Gesellschaft*, Susanne Gehrmann/Mechthild Gilzmer (eds.), Mainz: Verlag Donata Kinzelbach 2008, 137-163.

22) “Selbstentwürfe lateinamerikanischer Autorinnen als rhizomatische Überschreibung und Umschreibung kultureller Erinnerung: Margo Glantz, Gloria Anzaldúa und Margarita Mateo“ (mit Cornelia Sieber), in: *Erinnern und Geschlecht. Band II (Freiburger FrauenStudien. Zeitschrift für Interdisziplinäre Frauenforschung, 20)*, Meike Penkwitt (ed.), Freiburg i. Br.: Jos Fritz Verlag 2007, 265-288.

21) With Cornelia Sieber: “Nuevas cartografías en las performances de latinoamericanos en Norte-América: Guillermo Gómez-Peña, *Border Brujo* (1993), y Alberto Kurapel, *Off, off, off ou sur le toit de Pablo Neruda* (1986)”. *Estrategias de la hibridez en América Latina. Del descubrimiento al siglo XXI*, Alfonso de Toro et al. (eds.), Frankfurt/M.: Peter Lang 2007, 277-291.

20) “María Rosa Gálvez de Cabrera: *La Poesía. Oda a un amante de las artes de imitación*”. *Seis siglos de poesía española escrita por mujeres*, Dolores Romero López/Itziar López Guil/Rita Catrina Imboden et al. (eds.), Bern: Peter Lang 2007, 219-235.

19) “El ideal de la 'mujer culta' en los discursos del siglo XVIII. Desmontaje de un estereotipo cultural”. *ECOS SILENCIADOS. La mujer en la literatura española. Siglos XII al XVIII.*, Susana Gil-Albarellos Pérez-Pedrero/Mercedes Rodríguez Pequeño (eds.), Burgos: Instituto Castellano y Leonés de la Lengua 2007, 397-410.

18) “Gewalttopos und mediale Gewalt. Zur Inszenierung von Gewalt im aktuellen lateinamerikanischen Kino. *Cidade de Deus* und *Amores Perros*” (mit Cornelia Sieber), in: *Intermedialität in Hispanoamerika: Brüche und Zwischenräume*, Uta Felten/Isabel Maurer Queipo (eds.), Tübingen: Stauffenburg Verlag 2007, 81-102.

17) “Diese Sprache des Schreibens war zu meinem einzigen Territorium geworden, auch wenn ich mich eher an ihren Rändern aufhielt: Die postkoloniale maghrebinische Literatur und Assia Djebars transmediale Strategie des Schreibens“. *Text+Kritik. Zeitschrift für Literatur Sonderband: Literatur und Migration* (2006), 255-265.

16) “Et se forcer pour être normal-e, c’est être colonisé-e: Hybriditätsentwürfe bei Nicole Brossard und Sylvia Molloy im Kontext von postkolonialer Theorie und Gender”. *Zwischen Kontakt und Konflikt: Perspektiven der Postkolonialismus-Forschung*, Gisela Febel/Angela Hamilton/Mechthild Blumberg et al. (eds.), Trier: Wissenschaftlicher Verlag 2006, 117-132.

15) “Sexo y texto en la ‘República de las Letras’. Cambio epistemológico y representación de feminidad y masculinidad en la tertulia Papel joqui-serio sabio y erudito (1796)”. *Dieciocho Hispanic Enlightenment* (University of Virginia, Charlottesville) 29, 1 (2006), 33-54.

14) “Weiblichkeit und Autorschaft im ausgehenden 18. Jahrhundert: Die Lyrik von María Rosa Gálvez de Cabrera zwischen Imitatio und Genieästhetik”. *Geschlechtervariationen. Gender-Konzepte im Übergang zur Neuzeit*, Judith Klinger/Susanne Thiemann (eds.), Potsdam: Universitätsverlag Potsdam 2006, 253-273.

13) “Escenificaciones híbridas: La escritura transmedial y transcultural en el Diario de Frida Kahlo”. *Mujeres en el umbral. El tema de la iniciación femenina en las escritoras hispánicas*, Emilia Perassi/Susana Regazzoni (eds.), Sevilla: Ed. Renacimiento 2006, 65-81.

12) “Et se forcer pour être normal-e, c'est être colonisé-e – Hybriditätsentwürfe bei Nicole Brossard und Sylvia Molloy im Kontext von postkolonialer Theorie und Gender”. *Zwischen Kontakt und Konflikt: Perspektiven der Postkolonialismus-Forschung*, Gisela Febel (ed.), Trier: Wissenschaftlicher Verlag Trier 2006, 117-132 (Reihe des Instituts für postkoloniale und transkulturelle Studien der Universität Bremen – INPUTS, 1).

11) “La función epistemológica de estructuras dialógicas en el discurso sobre los sexos”. *Redes y espacios de opinión pública. XII. Encuentro de la Ilustración al Romanticismo 1750-1850*, Marieta Cantos Casenave (ed.), Cádiz: Universidad de Cádiz/Servicio de Publicaciones 2006, 311-316.

10) “‘Mehrsprachigkeit’ als Sprachreflexion und Mediensimulation in der maghrebinischen Literatur”. *Viele Sprachen lernen ... ein notwendiges Uebel? Chancen und Probleme der Mehrsprachigkeit*, Christiane Maaß/Sabine Schrader (eds.), Leipzig: Leipziger Universitätsverlag 2002, 269-285.

9) “De l'écriture mise en espace – la subversion du réel par une stratégie métahistorique et transmédiatique dans l'œuvre cinématographique d'Assia Djébar”. *La subversion du réel: Stratégies esthétiques dans la littérature algérienne contemporaine*, Beate Burtscher-Bechter/Birgit Mertz-Baumgartner (eds.), Paris: L'Harmattan (Études littéraires maghrébines, 16) 2001, 55-75.

8) “Assia Djébar: Vom Schreiben in der Sprache des Anderen”. *Französische Literatur der Gegenwart. Ein Autorenlexikon*, Petra Metz/Dirk Naguschewski (eds.), München: C. H. Beck 2001, 71-73.

7) “Serge Doubrovsky: Von der Autofiktion”. *Französische Literatur der Gegenwart. Ein Autorenlexikon*, Petra Metz/Dirk Naguschewski (eds.), München: C. H. Beck 2001, 76-79.

6) “Die transmediale Strategie im filmischen Werk von Assia Djébar”. *Assia Djébar*, Ernstpeter Ruhe (eds.), Würzburg, Königshausen & Neumann 2001, 189-201, reprinted in: *Polylog – Zeitschrift für interkulturelles Philosophieren* 8 (2001), 25-35.

5) “La langue – ‘corps marchant’ et protagoniste d'une autobiographie postcoloniale: La productivité et la structure nomade dans l'écriture d'Abdelwahab Meddeb”. *Unité et diversité des écritures francophones: Quels défis pour cette fin de siècle? Actes du Colloque International de l'AEFECO, Leipzig, 30.03.-04.04.1998*, Leipzig: Leipziger Universitätsverlag 2000, 467-487 (Cahiers Francophones d'Europe Centre-Orientale, 10).

4) “Croyant me parcourir, je ne fais que choisir un autre voile. Le jeu des discours dans l'autobiographie postcoloniale d'Assia Djébar”. *El debate de la postcolonialidad en Latinoamérica*.

Una postmodernidad periférica o cambio de paradigma en el pensamiento latinoamericano, Alfonso de Toro/Fernando de Toro (eds.), Frankfurt/M.: Vervuert 1999, 363-380.

3) “Die Sprache als Protagonistin: Erinnern und Vergessen in der écriture métissée postkolonialer Autobiographien des Maghreb”. *Erinnern – Gedächtnis – Vergessen. Beiträge zum 15. Nachwuchskolloquium der Romanistik, 9.-12.6.1999*, Heike Brohm/Claudia Eberle/Brigitte Schwarze (eds.), Bonn: Romanistischer Verlag 1999, 179-188.

2) “Autofiction und das Ich in der Signifikantenkette: Zur literarischen Konstitution des autobiographischen Subjekts bei Serge Doubrovsky”, in: *Poetica. Zeitschrift für Sprach- und Literaturwissenschaft* 31, 1-2 (1999), 237-262.

1) “Le carnivalesque dans le roman québécois en tant que signe postcolonial”. *Identité franco-canadienne et société civile québécoise. Avec une introduction de Klaus Bochmann*, Gabriele Budach/Jürgen Erfurt (eds.), Leipziger Universitätsverlag 1997, 95-106.